**PRÀCTICAS LETRADAS PERSONALES DE LOS DOCENTES EN FORMACIÒN: CASO PROGRAMA DE LICENCIATURA EN LENGUAS EXTRANJERAS-INGLÈS**

**Autor**

**Sonia Jerez Rodríguez**

[**jerezsonia5@gmail.com**](mailto:jerezsonia5@gmail.com)

**Docente**

**Universidad de Córdoba. Montería**

**ABSTRACT**

While traditional print-based forms of literacy continue to dominate school curriculum, pedagogy, and assessment, in our out-of- school lives we hold an array of literacy practices (Barton and Hamilton, 2012; Haneda, 2006) that are either conventional or mediated by new technologies. These experiences are transforming our expectations and orientations toward texts, literacy, and pedagogy but many times are not explored in the context of the classroom. To examine this issue, I followed a qualitative case study methodology and found that pre- service teachers in an English Language Program held a wide array of personal literacy practices in different languages and formats. Although, little evidence was found of the inclusion of all these practices to support their teaching during their teaching practicum. The results suggest a need to consider personal literacies as practices that can contribute to support literacy at school.

Key words: literacy, literacy practices, personal literacy practices, pre- service teachers, new media technologies, teaching practicum

**RESUMEN**

Mientras las formas impresas de leer y escribir continúan predominando en el currículo, la pedagogía y la evaluación, en las vidas diarias mantenemos un sinfín de prácticas letradas (Barton y Hamilton, 2012; Haneda, 2006) que son tanto convencionales como mediadas por nuevas tecnologías. Estas experiencias están transformando las expectativas y orientaciones hacia los textos, la literacidad y la pedagogía, pero no siempre son exploradas en el aula. Para explorar este tema se escogió un Programa de formación de licenciados en inglés y siguiendo un estudio de caso cualitativo se halló que los participantes mantienen una variedad de prácticas letradas personales llevadas a cabo en diversos formatos, en inglés y español. La evidencia, sin embargo, no muestra la inclusión de estas prácticas letradas para apoyar la enseñanza durante su práctica pedagógica profesional y se sugiere considerarlas para apoyar la literacidad en el aula.

Palabras clave**:** literacidad, prácticas letradas, prácticas letradas personales, docentes en formación, tecnologías de la informática y la comunicación, práctica pedagógica profesional.

**INTRODUCCIÒN**

La mayoría de consideraciones metodológicas históricamente se han centrado  en la adquisición de las letras, los sonidos, en la decodificación del texto y en las convenciones gráficas, adoptando su lógica a una versión restringida de lectura y escritura, dejando de concebir el uso de la lengua escrita como una práctica social (Street. 1984; Barton y Hamilton, 1998; Ivanic et al, 2007). Sin embargo, hoy más que nunca se requiere comprender que leer y escribir son acciones vinculadas a un momento social específico, donde el contexto está constituido por la interacción entre los participantes, la situación en la cual la interacción ocurre, y por los antecedentes históricos y sociales (Kalman, 2000), ya que al participar y colaborar con otros lectores y escritores no sólo se aprende acerca del objeto escrito, sino de las relaciones sociales que el uso de la escritura establece (Kalman, 1993).

Así, este estudio parte del argumento de que si la escuela y las instituciones educativas formadoras de docentes piensan preparar a la gente joven para participar en una sociedad democrática, deben brindar oportunidades para reconocer las diversas formas en las que la lengua escrita es usada en las diferentes instituciones y situaciones sociales, viendo la lectura y escritura precisamente como lo que son: una práctica social (Street, 1984). Desde este punto de vista, mi posición académica frente al tema me lleva a no referirme en esta presentación a dos habilidades independientes como “leer y escribir”, sino a adoptar en cambio el término *literacidad* (Cassany, 2005; López Bonilla y Fragoso, 2013; Mora, 2010, 2012, 2016) como práctica social en un contexto cultural, político, económico, religioso y social entre otros, lo que igualmente permite el uso del término prácticas letradas para indicar lo que hacemos con la lectura y escritura (Barton y Hamilton, 1998) en diversos contextos.

Hablar de literacidad en castellano puede aún resultar desconocido para muchos, pero debo aclarar que el termino no es intercambiable con alfabetización o lectoescritura (Mora, 2012). Defender esta postura a partir de los resultados en este estudio es una sola y es que la literacidad va más allá de un par de atributos psicológicos, es pública y privada, social e individual, tiene que ver con la creación e interpretación de significado de textos y no solo es la habilidad de codificar y decodificar la lengua escrita (Street, 1984). Además, es ante todo social y se encuentra localizada en la interacción entre la gente y como lo sugiere Mora (2012) es la interpretación y producción de textos en diversos formatos, medios y lenguajes, por lo que en un sentido más amplio me referiré a literacidad como práctica social y lo que hacemos con ésta en diversos contextos serán prácticas letradas.

En ese sentido y siguiendo a Barton y Hamilton (2000, p.7) las pràcticas letradas se definen como “ las formas culturales de utilizar la literacidad . En otras palabras es lo que la gente hace con la la lengua escrita para desarrollar actividades en su vida diaria y en diferentes contextos. Ejemplos de prácticas letradas son enviar un mensaje de texto, consultar una enciclopedia y diccionario, chatear con amigos a traves de Facebook, tomar notas en una conferencia o clase en la escuela, leer y hacer nuestras tareas en un libro. (Cassany, 2010, p. 4). Por lo anterior, la comprensión de lo que significa literacidad me permitió como docente formadora de docentes en un programa de licenciatura en lenguas extranjeras- inglés en una Universidad del Caribe Colombiano por más de 15 años, identificar que hoy los futuros docentes de este Programa mantiene una variedad de prácticas letradas tanto en inglés como en español, ya que tienen acceso a una serie de recursos para comunicarse, estudiar, mejorar su aprendizaje en cualquier área, en cualquier idioma, estar enterados de las noticias, producir textos y mantener comunidades de aprendizaje, a través de diferentes medios y formatos. Sin embargo, en el aula de clase  ellos mismos no los reconocen para enseñar (Jerez, Mercado, Viloria, 2015), es decir que sus prácticas letradas no  se encuentran necesariamente vinculadas al aula, no solo desde una perspectiva técnica  sino entendiendo  que ellas tienen un carácter distintivo que las hace diferentes por las posibilidades que generan (Lankshear y Knobel, 2006).

Las prácticas letradas personales de los docentes en formación son entendidas como aquellas usadas para expresar sus sentimientos, opiniones, buscar e intercambiar información, mantener y desarrollar relaciones sociales, construir identidades deseables por ellos mismos (Haneda, 2006),las cuales desde una perspectiva sociocultural constituyen un acontecimiento comunicativo escrito, que pone en juego unos roles, unas identidades, unos valores propios (Cassany y Aliagas, 2009). Igualmente se exploró la conexión estas prácticas tienen con el aula de clase de inglés durante su práctica pedagógica en instituciones educativas de secundaria.

Los resultados de este estudio buscan motivar a los futuros docentes de inglés e incluso a otros de diferentes áreas del currículo a tener en cuenta las prácticas letradas personales convencionales y las innovadoras que se muestran en los mundos virtuales usados por los jóvenes, las cuales  pueden fácilmente parecer para muchos que interrumpen las rutinas de las clases y cuestionan las creencias que se mantienen sobre literacidad, su instrucción, evaluación y la relación que existe entre el docente y el profesor frente a estas prácticas, pero no solo por su carácter técnico sino por ser más participativas, menos individuales, con propósito y para audiencias verdaderas. Igualmente, los docentes formadores podrán reconocer ante todo las formas que los jóvenes usan para comunicar sus pensamientos a través de textos multimodales (Cope & Kalantzis, 2009; Jewitt, C., Kress, 2010), usando diferentes medios y formatos que facilitan hablar no solo del contenido sino también de su presentación y de la audiencia (Bezemer & Kress, 2008; O’Brien  & Scharber, 2008). Estos textos hacen parte de las prácticas letradas de los futuros docentes quienes pueden utilizarlos en su vida diaria pero pueden no ser conscientes de realizar una conexión entre lo que hacen fuera del aula de manera personal y su práctica pedagógica.

En los párrafos a continuación se describe la metodología del estudio, los resultados, su discusión y las implicaciones pedagógicas de este estudio.

**METODOLOGIA**

Este estudio siguió un enfoque de investigación cualitativo ya que intenta encontrar sentido a los fenómenos en función de los significados que las personas les otorgan (Hernandez Sampieri et al., 2014) en este caso los docentes en formación de un Programa de Licenciatura en lenguas extranjeras-inglés de una Universidad pública del Caribe Colombiano. La decisión de seguir un diseño de investigación como estudio de caso se hizo por ser particular, descriptivo y heurístico (Merriam, 2009) y por estar su énfasis en ganar completa comprensión del caso mismo (Stake, 1995). Las preguntas de investigación son las siguientes :

* Cuáles son las prácticas letradas personales de los docentes en formación en un programa de licenciatura en lenguas extranjeras- Ingles ?
* De qué manera los docentes en formación trasladan sus prácticas letradas personales al aula de clase durante su práctica pedagógica profesional?

En cuanto al contexto y los participantes se contó con la participación de tres candidatos a docentes quienes al momento del estudio realizaban su práctica docente profesional obligatoria en instituciones educativas públicas de secundaria, dos de ellas adscritas al programa nacional de bilingüismo del Ministerio de Educación nacional. De otra parte para registrar las prácticas letradas personales de los participantes se siguió de cerca la metodología del estudio: *Literacies for Learning in Further Education* (Ivanic, et al., 2009). Por lo que los datos fueron codificados usando los dominios y los usos de la vida diaria sugeridos por este estudio. De igual manera se incluyó el uso de otros instrumentos como la entrevista, la observación y transcripción de clases y diarios del investigador para explorar de qué manera los candidatos a docentes realizaba conexiones entre sus prácticas letradas personales y su práctica pedagógica profesional en el aula de inglés.

**RESULTADOS**

Se identificaron seis usos y dominios en los cuales la lectura y escritura de textos es utilizada siguiendo la misma clasificación que realizó Ivanic et al., (2009). Igualmente, se describen los enfoques que sobre la enseñanza de literacidad mantienen los docentes en formación durante su práctica pedagógica y las prácticas letradas incluidas en el aula, así como las conexiones entre las prácticas letradas personales y las del aula.

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Uses**  **Domains** | **Communnication** | **Pleasure** | **Organization** | **Documentation** | **Participation** | **Learning** |
| **Home** | Using the cellphone to talk with relatives  Texting friends | Writing stories and poems in L1 and L2  Reading subtitles on the tv | Paying bills  Writing shopping lists  Texting to congratulate to relatives |  |  |  |
| **Leisure** | Using social networks to chat or comment posts in L1 and L2 | Reading books like Jane Eyre and others in L2  Reading newspapers |  | Writing diaries  Posting on Facebook their experiences in L1 and L2 | Writing a music web page in L1 and L2  Reading articles of their interest in L1 and L2 | Reading history and biology books |
| **University** | Chatting with classmates through social networks, e-mail and whatsaap in L2 and L2 | Reading the bulletin board from the language department  Reading the menu from a restaurant | Registering assignments, appointments in a calendar | Doing fliles for some courses in the computer in L1 and L2 |  | Summarizing ideas for doing presentations in L2  Doing presentations in english |
| **Work** |  |  | Reading and writing planners and schedules in L1 and L2 |  |  | Reading books for kids in L2 |
| **Community** | Reading and writing posts on Facebook groups in L1 and L2 |  |  |  |  | Reading advertisements in L1 and L2 |
| **Religion** |  |  |  |  | Reading passages from the Bible | Reading brochures about the Bible |

Tabla 1. Analysis of domains and uses based on Ivanic et al., (2009)

**DISCUSIÒN**

La evidencia presentada sugiere que los docentes en formación mantienen diferentes prácticas letradas para diversos usos y dominios en su vida diaria, de la misma forma que usan la literacidad para diferentes propósitos. Estos resultados son coherentes con los presentados por Ivanic et al.(2009) y demuestran que en efecto los participantes se comunican con amigos a través de redes sociales, mantienen chats, buscan en la web, se mantienen actualizados con las noticias de la farándula, leen sitios web, leen periódicos, libros por placer y hacen partes de otras comunidades y redes sociales, por lo cual en general no son solo usuarios de información sino productores y colaboradores (Taspscott y Williams, 2006). Toda esta descripción de prácticas letradas personales que los participantes mantienen en su vida diaria revela que ellos experimentan no solo con una forma de literacidad sino múltiples literacidades. En palabras de Street (2003) esta visión se enfoca no solo en la adquisición de habilidades, como en los enfoques dominantes o tradicionales y significa pensar en literacidad como una práctica social (p.77). Por lo anterior se puede decir que las prácticas letradas de los participantes fueron múltiples en español o inglés y abundantes fuera del contexto académico.

Es necesario resaltar que las tecnologías de la informática y la comunicación (TIC) parecen ser para estos jóvenes un medio preferido para expandir las prácticas letradas fuera de su contexto académico y los participantes tomaron ventaja de ellas para tomar parte in diferentes espacios. Por ejemplo, uno de los participantes al cual me referiré como Carlos se identificó por ser escribir en inglés y en español en los sitios web que el mismo había diseñado, a través de e-mails, en Instagram publicando sus fotos y chateando a través de WhatsApp donde usaba el inglés o el español. Lo mismo se puede decir de los otros participantes quienes utilizaron sus múltiples literacidades para descubrir textos, usar nuevas formas como organizar su calendario o leer libros en línea. Lo anterior es coherente con lo expuesto por Alvermann et al. (2006) y Gee (2001); Moje et al. (2008) quienes mantienen que “los adolescentes se están involucrando con una variedad de textos y prácticas textuales que son ahora vistas como diversas, sofisticadas y como aprendices multifacéticos” (citado en Harper & Bean, 2006, p. 152)

También se develó que las prácticas letradas convencionales e impresas se mezclan con otras que se ejecutan a través de las tecnologías de la informática y comunicación (TIC), siendo por lo tanto esenciales para conceptualizar y reconceptualizar el currículo de lengua (Mora, 2011; Mora, Martínez, Alzate-Pérez, Zapata-Monsalve, & Gómez-Yepes, 2012b), ya que mucho de lo que leen y escriben los jóvenes son textos creados en línea, por lo que se debería pensar qué hacer con ellos en el aula y fuera de ella para beneficio de su aprendizaje y su futuro desarrollo profesional. De otra parte, también se encontro evidencia que en los planes de clase y en las clases mismas se mantiene un enfoque de literacidad básica (Nunes & Bryant, 2006). Es decir que existe un énfasis en la enseñanza de la gramática, vocabulario, estrategias de lectura y escritura sin que esto signifique que no sea importante pero resulta insuficiente. Este conflicto puede tener relación con la visión de literacidad que mantiene la escuela ya que aquello que se hace al margen de la escuela puede ser considerado como invisible (De la Piedra, 2010, p. 582)

En cuanto a la conexión de las prácticas letradas personales con el aula de clase, se encontró una escasa inclusión. Se cree que esto corresponde a el enfoque que se mantiene sobre literacidad y al desconocimiento de cómo establecer una relación entre lo que se hace fuera del aula con el aula. En este sentido la investigación en el tema ha cuestionado como en el aula se mantiene una definición de literacidad que se diferencia con las prácticas letradas de sus estudiantes fuera de ésta (Hull & Katz, 2006; Wason-Ellam et al,. 2004; Weinstein, 2002) (citado en Mora Velez, 2010, p. 8). Finalmente, los hallazgos son coherentes con lo sugerido por Sweeny (2010) ya que para muchos docentes en las escuelas y universidades lo que los jóvenes adolescentes hacen con la tecnología a través de textos multimodales fuera del aula al usar las redes sociales o enviar mensajes, por ejemplo, no es reconocido por ellos mismos como escribir. La sustentación de este actuar puede estar fundamentada en que previas generaciones de docentes enseñaron la lectura y escritura como dos asignaturas diferentes (Vacca & Vacca, 2005).

**CONCLUSIONES**

En relación a la primera pregunta, los participantes mantienen prácticas letradas personales en diferentes formatos, medios y lenguajes. Son ricas, extensas y les permite estar en constante comunicación con amigos, familiares, con sus docentes y también aprender. Se identifica además que los jóvenes en efecto recurren a las TIC para comunicarse y crear textos, los cuales van desde enviar fotos, imágenes, escribir mensajes, comentarios sobre música y videos, usar redes sociales sin abandonar prácticas convencionales impresas como leer libros por placer, tomar notas, escribir ensayos o consultar enciclopedias para la realización de trabajos académicos o por su trabajo. Sin embargo, y respondiendo a la segunda pregunta aunque existe una variedad de prácticas letradas personales, muchas no entran el espacio de la escuela de una manera amplia quizás por no considerárseles válidas y oportunas para la enseñanza en el aula. La preocupación de los futuros docentes por cumplir contenidos gramaticales del libro de texto guía o en el mismo currículo del área, no parece permitir tener en cuenta las prácticas letradas personales de los jóvenes que también comunican y que sobre todo se realizan con propósito y audiencias propias.

Estos resultados generan implicaciones para los programas de formación docente no solo de inglés sino de todas las áreas del currículo ya que las formas de leer y escribir han mutado y los docentes no hemos integrado los cambios que suceden en los nuevos espacios de lectura y escritura los cuales deben convivir con los del aula. No se trata solamente de contar con el elemento técnico de cómo se lee y se escribe, se trata de entender el carácter distintivo de estas nuevas prácticas letradas (Lankshear y Knobel, 2006) que son nuevas por sus espacios en línea, pero también por ser colaborativas, participativas, creativas, públicas y con propósito. Se requiere por lo tanto determinar cómo estas nuevas prácticas letradas pueden apoyar la literacidad en el aula y establecer puentes más que distancias. Implica también para los programas en formación de Licenciados en Inglés reflexionar sobre el enfoque que se mantienen sobre literacidad y si vamos a continuar hablando de dos habilidades neutras o de literacidad como práctica social situada (Street, 1984) y tener en cuenta el concepto de multiliteracidades (Cope and Kalatzis, 2000) en el aula.

**REFERENCIAS**

Alvermann, D. E. (2006). Youth in the middle: Our guides to improved literacy instruction. *Voices from the Middle*, *14*(2), 7-13.

Barton, D., & Hamilton, M. (1998). *Local literacies: Reading and writing in one community*. Psychology Press.

Barton, D., & Hamilton, M. (2000). Literacy practices. *Situated literacies: Reading and writing in context*, *7*, 15.

Barton, D., & Hamilton, M. (2012). *Local literacies: Reading and writing in one community*. Routledge.

Bezemer, J., & Kress, G. (2008). Writing in multimodal texts a social semiotic account of designs for learning. *Written communication*, *25*(2), 166-195.

Cassany, D. (2005). Investigaciones y propuestas sobre literacidad actual: multiliteracidad, internet y criticidad. In *Conferencia presentada en Congreso Nacional Cátedra UNESCO para la lectura y la escritura, Universidad de Concepción* (Vol. 24, p. 25).

Cassany, D., & Aliagas, C. (2009). Miradas y propuestas sobre la lectura. *D. Cassany (Comp.), Para ser letrados*, 13-22.

Cassany, D. (2009). *Para ser letrados* (Vol. 92). Grupo Planeta (GBS).

Cassany, D. (2010). Sobre las inferencias en ELE y L2. *Revista Nebrija de lingüística aplicada. 2010; 7 (4): 32–43.*

Cassany, D. (2011). Después de Internet.... *Textos de didàctica de la lengua y la literatura*, (57), 12-22.

Cope, B., & Kalantzis, M. (2000). *Multiliteracies: Literacy learning and the design of social futures*. Psychology Press

Cope, B., & Kalantzis, M. (2009). “Multiliteracies”: New literacies, new learning. *Pedagogies: An international journal*, *4*(3), 164-195.

Decreto 2450 y de la Resolución 02041 del Ministerio de Educación Nacional, MEN

De la Piedra, M. T. (2010). Adolescent Worlds and Literacy Practices on the United States‐Mexico Border. *Journal of Adolescent&Adult Literacy*, *53*(7), 575-584.

Gee. J.P. (2001). What is literacy? In P. Shannon (Ed.), Becoming political, too: New readings   and writings on the politics of literacy education (pp. 1-9). Portsmouth, NH: Heinemann.

Haneda, M. (2006). Becoming Literate in a Second Language: Connecting Home, Community, and School Literacy Practices. *Theory Into Practice*,*45*(4)

Harper, H. J., & Bean, T. W. (2006). Fallen angels: Finding adolescents and adolescent literacy in a renewed project of democratic citizenship. Reconceptualizing the literacies in adolescents’ lives, 147-160.

Heath, S. B. (1983). *Ways with words: Language, life and work in communities and classrooms*. cambridge university Press.

Herazo, J. D., Donato, R.(2012). Mediating meaning in interaction: researching the connection between professional development and teacher practice.*Teachers’ roles in second language learning: Classroom applications of sociocultural theory: Charlotte: information Age Publishing*.

Herazo, J. D. (2014). *Second language (L2) development as concept-mediated textual activity: exploring the role of functional language concepts in classroom L2 communication and learning* (Doctoral dissertation, University of Pittsburgh).

Herazo Rivera, J. D. (2012). Using a genre-based approach to promote oral communication in the colombian english classroom. *Colombian Applied Linguistics Journal*, *14*(2), 109-126.

Hernández Sampieri, R., Fernández-Collado, C., & Baptista Lucio, P. Metodología de la investigación [en línea] México: Trillas; 2006 [citado 2 Jun 2014] Disponible en: http://www. univo. edu. sv: 8081/tesis/020090/020090\_Cap1. pdf 11. *ANEXOS Anexo*, (1).

Ivanič, R., Edwards, R., Satchwell, C., & Smith, J. (2007). Possibilities for pedagogy in further education: harnessing the abundance of literacy. *British Educational Research Journal*, *33*(5), 703-721

Ivanic, R., Edwards, R., Barton, D., Martin-Jones, M., Fowler, Z., Hughes, B., ... & Smith, J. (2009). *Improving learning in college: Rethinking literacies across the curriculum*. Routledge.

Jerez., S, Mercado S y Viloria M  (2015) *Teacher Candidates and their literacy practices in the teaching practicum.* 2 Congreso Internacional de Lectura y Escritura en la Sociedad Global. Universidad del Norte. Barranquilla

Jewitt, C., & Kress, G. (2010). Multimodality, literacy and school English.*The Routledge international handbook of English, language and literacy teaching*, 342-353.

Kalman, J. (1993). En búsqueda de una palabra nueva: la complejidad conceptual y las dimensiones sociales de la alfabetización. *Revista latinoamericana de estudios educativos*, *23*(3).

Kalman, J. (2000). *El estudio de la comunidad como un espacio para leer y escribir*. Red Revista Brasileira de Educação.

Lankshear, C., & Knobel, M. (2006). *New literacies: Everyday practices and classroom learning (2nd ed.)*. Maidenhead, NY: Open University Press

Lankshear, C., & Knobel, M. (2011). *New literacies*. McGraw-Hill Education (UK).

López-Bonilla, G., & Fragoso, C. P. (2013). Debates actuales en torno a los conceptos “alfabetización”,“cultura escrita” y “Literacidad”. *Lenguaje y Educación*, 23.

Merriam, S. B. (2009). Qualitative research: A guide to design and implementation: Revised and expanded from qualitative research and case study applications in education. *San Franscisco: Jossey-Bass*.

Ministerio de Educación Nacional (2016). Orientaciones y principios pedagógicos currículo sugerido de inglés. Bogotá, Colombia. :

http://www.mineducacion.gov.co/1621/ articles-339975\_recurso\_6.pdf

Mora, R. A. (2010). An Analysis of the Literacy Beliefs and Practices of Faculty and Graduates from a Preservice English Teacher Education Program. Disertación Doctoral, Universidad de Illinois en Urbana-Champaign.

Mora, R. A. (2012) Literacidad y el aprendizaje de lenguas: nuevas formas  de entender las palabras  y los mundos de los estudiantes. Revista Magisterio, No 58

Mora. R. A., Castaño, M., Gómez, N., Ramírez, N., Mejía-Vélez, M. C., & Pulgarín, C. (2015, April). Second language literacies in the city: New practices in urban spaces of Medellín, Colombia. Paper presented at the Annual Meeting of the American Educational Research Association, Chicago, IL

Mora, R. A. (2015). Rethinking the Intersection Between Technology, Digital Literacies and Language Ecologies. *ENLETAWA JOURNAL*, (7).

Mora, R. A., Castaño, S., Orrego, T. S., Hernandez, M., & Ramírez, D. (2016). Language-as-victory: a study of gaming literacy practices in second-language contexts. In L. Gómez Chova, A. López Martínez, & I. Candel Torres (Eds.), INTED2016 Proceedings (pp. 2823-2831). Valencia, Spain: IATED Academy.

Mora, R. A. (2016). Translating Literacy as Global Policy and Advocacy. *Journal of Adolescent & Adult Literacy*, *59*(6), 647-651.

Nunes, T., & Bryant, P. (2006). Improving literacy by teaching morphemes. Routledge.

O'Brien, D., & Scharber, C. (2008). Digital literacies go to school: Potholes and possibilities. *Journal of Adolescent & Adult Literacy*, *52*(1), 66-68.

Stake, R. E. (1995). *The art of case study research*. Sage.

Street, B. (1984). Literacy in theory and practice. Cambridge, UK: Cambridge University Press.

Street, B. (2003). What’s “new” in New Literacy Studies? Critical approaches to literacy in theory and practice. *Current issues in comparative education*, *5*(2), 77-91.

Tapscott, D. W., & Williams, A. D. (2006). A.(2008). *Wikinomics: How Mass Collaboration Changes Everything*.

Vacca, R. T., Vacca, J. A. L., & Mraz, M. E. (2005). Content area reading: Literacy and learning across the curriculum.

Zavala, Virginia. (2002) (Des)encuentros con la escritura: escuela y comunidad en los Andes peruanos. Lima: Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú

.